

## Calidad del Aire—Boletín Informativo

El aire limpio es esencial para la salud humana y del medio ambiente. La contaminación atmosférica puede dañar a los seres humanos, plantas, animales y estructuras. La calidad del aire puede verse afectada por el clima, la topografía, las condiciones meteorológicas y los contaminantes emitidos por fuentes naturales o humanas. La construcción y el funcionamiento del proyecto propuesto podría afectar la calidad del aire.

El análisis y los resultados en cuanto al polvo de carbón se explican en el boletín informativo del polvo de carbón, y el análisis y los resultados de las emisiones de gases de efecto invernadero se describen en el boletín informativo de emisiones de gases de efecto invernadero.

### ¿Qué efectos en la calidad del aire fueron analizados?

El estudio analiza cómo la calidad del aire en el área del proyecto y a lo largo de las rutas de ferrocarril y barcos podría ser afectado por el proyecto propuesto. Los contaminantes del aire, incluyendo los siguientes tipos, están regulados por leyes federales y estatales:

- Contaminantes de criterio. La ley federal de aire limpio identifica seis contaminantes de criterio del aire: monóxido de carbono, ozono, dióxido de nitrógeno, dióxido de azufre, plomo y material particulado. La calidad del aire en el condado de Cowlitz actualmente cumple con las normas para estos contaminantes de criterio.
- Contaminantes tóxicos del aire. La ley del estado de Washington identifica contaminantes tóxicos del aire y establece límites para las emisiones. Un ejemplo es el material particulado del diésel, que es liberado con la quema del combustible diésel.



*Los trenes relacionados al proyecto propuesto serían una fuente de emisiones de contaminantes del aire*

La ley del estado de Washington para contaminantes tóxicos del aire establece límites para las emisiones de “fuentes estacionarias”. La única fuente estacionaria nueva de emisiones considerada en el proyecto propuesto es el polvo de carbón. El polvo de carbón no es un contaminante tóxico del aire en sí, pero puede contener material que cumpla con la definición de un contaminante tóxico.

### ¿Cómo se analizaron los efectos en la calidad del aire?

El estudio describe las condiciones actuales para la calidad del aire en—y cerca de—el área del proyecto. El estudio incluye la construcción, funcionamiento y transporte relacionados con el proyecto propuesto. Luego, el estudio identifica los efectos potenciales en la calidad del aire. Por último, el estudio incluye acciones que pueden mitigar o contrarrestar los efectos potenciales.

Se utilizó un modelo de la calidad del aire para evaluar las emisiones al aire. Las condiciones existentes de la calidad del aire proporcionan las condiciones de fondo, luego el modelo estima la concentración de contaminantes del aire por el proyecto propuesto durante la construcción y su funcionamiento. El modelo utiliza datos meteorológicos locales y datos federales acerca de las emisiones de la calidad del aire para los equipos de construcción y las operaciones. Los resultados del modelo se compararon con los estándares federales y del estado de Washington de la calidad del aire para determinar los efectos potenciales. El estudio compara los promedios de las emisiones potenciales en un año y las concentraciones durante períodos más cortos (por ejemplo, un período de 1 hora, de 24 horas, etc.) para calcular las emisiones máximas.

## ¿Qué efectos tendría el proyecto propuesto en la calidad del aire?

### Construcción

Las actividades de construcción incluyen las emisiones de los equipos, camiones y barcas, así como el polvo de la construcción a causa de la alteración del suelo y las emisiones de los vehículos esperando en los cruces del ferrocarril. El estudio encontró que podría haber un aumento de contaminantes del aire durante la construcción, pero ninguno de los contaminantes excedería los límites normativos de la calidad del aire.

### Funcionamiento

El funcionamiento incluye las emisiones por almacenar y mover el carbón en la zona, descargar el carbón de los trenes y trasladar el carbón a los barcos. También incluye las emisiones de los equipos, los barcos atracados en el muelle y las locomotoras en el lugar. Además, se incluye las emisiones de los vehículos que esperan en los cruces del ferrocarril. El modelo de la calidad del aire encontró que podrían ocurrir incrementos de monóxido de carbono, dióxido de nitrógeno, dióxido de azufre, material particulado, material particulado de diésel y compuestos orgánicos volátiles. El estudio concluyó que ninguno de los niveles de emisiones excedería los límites normativos de la calidad del aire.

### Tráfico de trenes

En pleno funcionamiento, el proyecto propuesto aumentaría el tráfico de trenes por 16 trenes por día (8 trenes cargados entrando y 8 vacíos saliendo). El estudio determinó que el aumento en el tráfico de trenes aumentaría las emisiones de contaminantes de criterio relacionados con el transporte de trenes. En el condado de Cowlitz, el incremento del tráfico de trenes aumentaría las emisiones de locomotoras en un 6% en general, con el mayor aumento de las emisiones de trenes siendo del material particulado, que aumentaría en un 15%. En el estado de Washington, dado el aumento del tráfico de trenes, el contaminante con mayor incremento sería el monóxido de carbono con un incremento de 38%. Ninguno de los niveles de emisiones excedería los límites normativos de la contaminación atmosférica.

### Tráfico de barcos

En pleno funcionamiento, el proyecto propuesto añadiría 840 barcos por año (840 barcos vacíos entrando y 840 barcos cargados saliendo). Según el estudio, el aumento en el tráfico de barcos incrementaría las emisiones de contaminantes de criterio relacionados con el transporte de barcos. En el condado de Cowlitz, el aumento en el tráfico de barcos incrementaría las emisiones de barcos en un 12%. El mayor aumento de las emisiones sería por el monóxido de carbono y los compuestos orgánicos volátiles, lo que incrementaría en más de 60% cada uno. El estudio concluyó que esto sería un aumento sustancial de las emisiones de los barcos en el condado de Cowlitz, pero en general el aumento sería menos de 1% del total de las emisiones de monóxido de carbono y de compuestos orgánicos volátiles del condado de Cowlitz. En el estado de Washington, el contaminante de mayor aumento por el tráfico adicional de barcos es un aumento del 12% para los compuestos orgánicos volátiles. El estudio concluyó que ninguno de los niveles de emisiones de los barcos excedería los límites normativos de contaminación de la calidad del aire.

## ¿Qué puede hacer Millennium para reducir los efectos en la calidad del aire?

### Permisos

Se requiere el siguiente permiso para el proyecto propuesto:

- Notificación de Construcción de la Agencia Reguladora del Aire Limpio de la Región Suroeste

### Medidas de mitigación

El estudio no identificó un efecto significativo en la calidad del aire que requiera mitigación. La mitigación del polvo de carbón se describe en el boletín informativo del polvo de carbón. La mitigación de las emisiones de gases de efecto invernadero se describe en el boletín de emisiones de gases de efecto invernadero.

## ¿Dónde puedo encontrar más información?

El Capítulo 5, Sección 5.6, *Calidad del Aire*, del Borrador de la Declaración de Impacto Ambiental (EIS, por sus siglas en inglés) contiene información detallada acerca de las condiciones actuales, el análisis y los resultados relacionados con los efectos potenciales del proyecto propuesto sobre la calidad del aire. Las siguientes secciones del Borrador de la EIS también incluyen información detallada y un análisis pertinente a la calidad del aire: Capítulo 5, Sección 5.7, *Polvo de Carbón*, y la Sección 5.8, *Emisiones de Gases de Efecto Invernadero y el Cambio Climático*.

También están disponibles boletines informativos adicionales acerca de las emisiones del polvo de carbón y de gases de efecto invernadero. Visite [www.millenniumbulkeiswa.gov](http://www.millenniumbulkeiswa.gov) para más información acerca del proyecto propuesto y del Borrador de la EIS.